Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synowie Kehata (to): Amram i Jishar, i Hebron,\* i Uzziel. A lat życia Kehata było sto trzydzieści trzy lata.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Kahata: Amram, Jishar, Chebron i Uzziel. Kahat dożył stu trzydziestu trzech lat. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Kehata: Amram, Ishar, Chebron i Uzziel. A lat życia Kehata *było* sto trzydzieści trzy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Kaatowi: Amram, i Izaar, i Hebron, i Husyjel; a lat żywota Kaatowego było sto i trzydzieści i trzy lata. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Kaat: Amram i Isaar, i Hebron, i Oziel. Lat też żywota Kaat sto trzydzieści i trzy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Kehata: Amram i Jishar, Chebron i Uzzjel. A lat życia Kehata było sto trzydzieści trzy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Kahata: Amram, Ishar, Chebron i Uzziel. A Kahat dożył stu trzydziestu trzech lat. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Kehata to: Amram, Jishar, Chebron i Uzzjel. Kehat żył sto trzydzieści trzy lata. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Kehata: Amram, Ishar, Chebron i Uzzjel. Kehat żył sto trzydzieści trzy lata. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Merariego: Machli i Muszi. Oto rodziny Lewiego według ich pokoleń. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Kehata: Amram, Jic-har, Chewron i Uziel. Kehat żył sto trzydzieści trzy lata.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Каата: Амрам і Ісаар, Хеврон і Озіїл; і роки життя Каата сто тридцять літ. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Kehatha to: Amram, Ic'har, Hebron i Uzyel. Zaś lata życia Kehatha to sto trzydzieści trzy lata. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Kehata byli: Amram i Icchar, i Hebron, i Uzziel. I lat życia Kehata było sto trzydzieści trzy lata. |

1. 1) Hebron, חֶבְרֹון (chebron). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg G: sto trzydzieści lat, ἑκατὸν τριάκοντα ἔτη. [↑](#footnote-ref-3)